

NATIONS



UNIES

**AGENCE DES NATIONS UNIES  
POUR LE RELEVEMENT DE LA COREE**

**RAPPORT FINANCIER ET COMPTES**  
**pour l'exercice terminé le 30 juin 1957**

*et*

**RAPPORT**  
**DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLEE GENERALE**

**DOCUMENTS OFFICIELS : DOUZIEME SESSION**

**SUPPLEMENT No 6B (A/3696)**

NEW-YORK, 1957

**NATIONS UNIES**

**AGENCE DES NATIONS UNIES  
POUR LE RELEVEMENT DE LA COREE**

**RAPPORT FINANCIER ET COMPTES**

pour l'exercice terminé le 30 juin 1957

*et*

**RAPPORT DU COMITE  
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**



**ASSEMBLEE GENERALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : DOUZIEME SESSION

SUPPLEMENT No 6B (A/3696)

*New-York, 1957*

## TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Lettre d'envoi .....	1
Rapport financier de l'Agent général.....	3
Etats financiers pour l'exercice terminé le 30 juin 1957 :	
Etat I. — Plan de dépenses en cours d'exécution, dépenses engagées et soldes : état récapitulatif général au 30 juin 1957.....	8
Etat II. — Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953, dépenses engagées et soldes : état récapitulatif au 30 juin 1957.....	9
Etat III. — Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, dépenses engagées et soldes : état récapitulatif au 30 juin 1957.....	10
Etat IV. — Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955, dépenses engagées et soldes : état récapitulatif au 30 juin 1957.....	11
Etat V. — Plan de dépenses, dépenses engagées et soldes : état pour la période terminée le 30 juin 1957.....	12
Etat VI. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources pour l'exercice terminé le 30 juin 1957.....	13
Etat VII. — Actif, passif et montant net des ressources au 30 juin 1957.....	14
Tableau A. — Contributions annoncées et contributions versées par les gouvernements au 30 juin 1957.....	15
Tableau B. — Portefeuille au 30 juin 1957.....	16
Additif A. — Actif, passif et montant net des ressources en hwans au 30 juin 1957 .....	17
Additif B. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources en hwans pour l'exercice terminé le 30 juin 1957.....	17
Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale.....	19

\*  
\* \* \*

### NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

## LETTRE D'ENVOI

Oslo, le 4 octobre 1957

Monsieur le Secrétaire général,

Le Comité des commissaires aux comptes de l'Organisation des Nations Unies à procédé à l'examen des comptes de l'Agence des Nations Unies pour le relèvement de la Corée pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1957.

Les états financiers présentés par l'Agent général aux fins de vérification ont été examinés et certifiés exacts.

J'ai l'honneur de vous communiquer, au nom du Comité, pour présentation à l'Assemblée générale, les états financiers certifiés exacts ainsi que le rapport établi à leur sujet par le Comité.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

*Pour le Comité des commissaires aux comptes:*  
(Signé) Lars BREIF

M. le Secrétaire général  
de l'Organisation des Nations Unies,  
New-York.

# RAPPORT FINANCIER DE L'AGENT GENERAL

pour l'exercice terminé le 30 juin 1957

1. On trouvera ci-après les états financiers de l'Agence des Nations Unies pour le relèvement de la Corée pour l'exercice terminé le 30 juin 1957, dont voici les titres :

## Etats

- |   |  |
|---|--|
| I. — Etat récapitulatif général                                 | } Plans de dépenses, dépenses engagées et soldes |
| II. — Programme de 1952-1953                                    |  |
| III. — Programme de 1953-1954                                   |  |
| IV. — Programme de 1954-1955                                    |  |
| V. — Programmes de 1955-1956 et de 1956-1957                    |  |
| VI. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources |  |
| VII. — Actif, passif et montant net des ressources              |  |

## Tableaux

- A. — Contributions annoncées et contributions versées par les gouvernements
- B. — Portefeuille

## Additifs

- A. — Actif, passif et montant net des ressources en hwans
- B. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources en hwans

2. Dans le rapport financier pour l'exercice terminé le 30 juin 1956 (A/3206)<sup>1</sup>, il était déclaré que, depuis sa création, l'Agence avait disposé d'environ 146 millions de dollars. Au cours de l'exercice qui vient de se terminer, elle a en outre recueilli environ 1 million de dollars provenant principalement de recettes accessoires, ce qui porte le total à ce jour à 147 millions de dollars. Quant aux dépenses engagées, elles atteignaient 143 millions de dollars à la clôture des comptes de l'exercice, ce qui ne laissait qu'un solde disponible de 4 millions de dollars environ. De cette somme, il faut déduire 1 million de dollars pour les dépenses d'administration et d'exécution de l'exercice financier 1957-1958, ainsi que pour les frais de liquidation de l'Agence. Il reste donc quelque 3 millions de dollars pour faire face à une extension éventuelle des programmes en cours ou aux conséquences d'une hausse des prix ou de retards imprévus dans la livraison des marchandises destinées à la Corée.

3. Le règlement des factures des fournisseurs et des autres dettes a continué régulièrement au cours de l'exercice. Les décaissements se sont situés aux environs de 16,5 millions de dollars, de sorte qu'il reste un montant à peu près égal à régler.

## PLANS DE DÉPENSES EN COURS D'EXÉCUTION, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES — ÉTAT RÉCAPITULATIF GÉNÉRAL AU 30 JUIN 1957 (ÉTAT I)

4. Les délais de réalisation de nombreux projets à long terme de l'Agence obligent, comme d'habitude, à rendre compte de certains plans de dépenses encore en cours d'exécution ; il s'agit des plans concernant la période allant du 1er juillet 1952 au 30 juin 1957. Les dépenses engagées entre la date de création de l'Agence

et le 30 juin 1952 ont été entièrement réglées et les comptes de cette période ont été définitivement clos. La colonne 1 de l'état indique les divers plans de dépenses approuvés par le Comité consultatif de l'Agence. Conformément au règlement financier, les affectations de crédits effectuées dans le cadre des plans de dépenses se limitent au montant des ressources effectivement disponibles. Les recettes étant très inférieures aux prévisions, on constatera une fois de plus une différence de près de 100 millions de dollars entre le montant des affectations et le coût des programmes primitivement prévus. L'Agence établit son budget de dépenses en se fondant sur les meilleures estimations possibles des coûts en vigueur au moment où les engagements sont contractés. Ces estimations sont l'objet d'un examen continu à mesure que les prix du marché, les tarifs de transport, etc., se précisent. La colonne 3 récapitule la situation au 30 juin 1956 ; les modifications survenues à la suite d'annulations, de fluctuations des prix, etc., au cours de l'exercice considéré sont indiquées dans la colonne 4. Les dépenses nouvelles engagées pendant l'exercice ont atteint 5.245.739 dollars (col. 6) ; l'état récapitulatif figure dans la colonne 7.

## PLAN DE DÉPENSES DE L'EXERCICE 1952-1953, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES — ÉTAT RÉCAPITULATIF AU 30 JUIN 1957 (ÉTAT II)

5. L'Agence a fait tout son possible pour réduire le montant des dépenses à régler et des dépenses engagées au titre du plan de l'exercice considéré. Ce poste accuse un recul de plus de 1 million de dollars par rapport aux chiffres de l'exercice précédent. Il reste principalement les dépenses pour lesquelles on attend les pièces définitives du Department of the Army des Etats-Unis, ainsi que diverses dépenses d'administration concernant le personnel dont le règlement n'interviendra qu'à la liquidation de l'Agence et pour lesquelles il faut constituer des réserves.

## PLAN DE DÉPENSES DE L'EXERCICE 1953-1954, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES — ÉTAT RÉCAPITULATIF AU 30 JUIN 1957 (ÉTAT III)

6. Au cours de l'exercice terminé le 30 juin 1957, les dépenses engagées lors des exercices précédents ont été réduites de plus de 600.000 dollars, et 2 millions de dollars de dépenses nouvelles ont été engagées ; il y a donc eu, au cours de l'exercice, une augmentation nette d'environ 1,4 million de dollars, ce qui porte le total des dépenses engagées pour le programme de 1953-1954 à 45.168.861 dollars. En revanche, on a réglé pour 8 millions de dollars de dépenses, ce qui porte le total des règlements à 37.268.856 dollars (col. 3).

## PLAN DE DÉPENSES DE L'EXERCICE 1954-1955, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES — ÉTAT RÉCAPITULATIF AU 30 JUIN 1957 (ÉTAT IV)

7. Le plan de dépenses de cet exercice a absorbé tous les fonds sur lesquels on comptait pour le financement des projets en Corée. C'est donc le dernier plan

<sup>1</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, onzième session, Supplément No 6C.

pour lequel on a comptabilisé des dépenses d'exécution. Les crédits autorisés ont été presque intégralement affectés. Comme pour les programmes des autres exercices, le règlement des dépenses s'est poursuivi régulièrement et le chiffre de 21.181.060 dollars indiqué dans la colonne 4 est presque le double de celui qui avait été enregistré au 30 juin 1956.

PLAN DE DÉPENSES DES EXERCICES 1955-1956 ET 1956-1957, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES — ÉTAT RÉCAPITULATIF AU 30 JUIN 1957 (ÉTAT V)

8. a) Comme on l'a dit au paragraphe précédent, il n'a été prévu, dans ces deux plans de dépenses, aucun crédit pour l'exécution de nouveaux projets, aussi les dépenses des deux exercices ont-elles été limitées aux dépenses de personnel imputables à l'exécution de programmes déjà décidés, et à l'emploi d'un groupe de fonctionnaires détachés auprès du Commandement unifié pour y travailler au relèvement général de la Corée. La mission de ces derniers s'est achevée le 30 juin 1957, et les fonctionnaires qui demeurent en service s'occupent exclusivement de projets de l'Agence. Les dépenses de ces exercices ont été surtout des dépenses courantes; il a donc été possible de régler la majorité des dépenses au fur et à mesure. Les sommes inscrites comme dépenses non réglées correspondent surtout à des dépenses éventuelles relatives au personnel (frais de rapatriement, etc.) pour lesquelles on a dû constituer des réserves.

b) Une comparaison des deux exercices fait apparaître une diminution des dépenses dans chacune des trois catégories. Les dépenses d'exécution (personnel et services) pour 1956-1957 se sont élevées à 1.319.461 dollars et se décomposent comme suit:

	<i>Equivalent dollars</i>
Traitements, salaires et autres dépenses de personnel .....	946.377
Frais de voyage.....	17.818
Communications .....	30.242
Fournitures et services.....	12.065
Matériel .....	2.278
Loyer, éclairage, chauffage, énergie et eau.....	68.756
Entretien des véhicules.....	24.272
Dépenses à l'occasion du recrutement, des mutations, licenciements et congés dans les foyers..	69.872
Congés du personnel, indemnités et remboursement de l'impôt sur le revenu.....	129.065
Autres dépenses d'administration.....	18.716
	<hr/>
TOTAL	1.319.461
	<hr/> <hr/>

a) Les dépenses d'administration ont été encore réduites de 25 pour 100 et ramenées à 749.434 dollars. En voici l'analyse:

	<i>Equivalent dollars</i>
Traitements, salaires et autres dépenses de personnel .....	523.245
Frais de voyage.....	9.884
Communications .....	8.961
Fournitures et services.....	7.053
Matériel .....	1.924
Entretien des véhicules.....	21.291
Dépenses à l'occasion du recrutement, des mutations, licenciements et congés dans les foyers	77.460
Congés du personnel, indemnités et remboursement de l'impôt sur le revenu.....	91.616
Autres dépenses d'administration.....	8.000
	<hr/>
TOTAL	749.434
	<hr/> <hr/>

RECETTES, DÉPENSES ENGAGÉES ET MONTANT NET DES RESSOURCES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1957 (ÉTAT VI)

9. a) A la fin de l'exercice financier 1955-1956, il y avait un solde de 6.669.209 dollars à reporter sur l'exercice suivant. Grâce à une revision en cours d'exercice des engagements de dépenses d'exercices antérieurs et aux économies réalisées lors du règlement de certaines de ces dépenses, on a procédé à des ajustements qui ont permis d'élever le report à 8.251.652 dollars.

b) Les contributions reçues des gouvernements sont tombées à un niveau encore plus bas qu'au cours de l'exercice précédent: 117.739 dollars. (Voir à ce sujet les paragraphes 18 et 19.)

c) Etant donné que les dépenses ont continué au même rythme, étant donné qu'il n'y a pas eu d'autres recettes pour combler le déficit, il a fallu réaliser une grande partie du portefeuille, d'où contraction brutale des revenus correspondants qui sont tombés à 504.282 dollars. Or ce sont les revenus qu'elle tire de ses placements qui ont fourni à l'Agence la majeure partie de ses recettes accessoires. Voici quels ont été ces revenus depuis la création de l'Agence:

	<i>Equivalent dollars</i>
1950-1951 .....	6.503
1951-1952 .....	202.209
1952-1953 .....	419.246
1953-1954 .....	734.979
1954-1955 .....	784.601
1955-1956 .....	1.088.445
1956-1957 .....	504.282
	<hr/>
TOTAL	3.740.265
	<hr/> <hr/>

d) Comme on le fait depuis le début, les traitements sont comptabilisés en chiffres bruts dans l'état des dépenses, c'est-à-dire avant déduction de l'impôt qui frappe la rémunération du personnel. Cet impôt, retenu à la source, est considéré comme élément de recettes; il a rapporté 399.266 dollars pendant l'exercice considéré.

e) Conformément au paragraphe 11.2 de l'article II du règlement financier, les comptes de l'Agence, à l'exception des comptes en hwans, sont libellés en dollars des Etats-Unis. Les taux de change utilisés à cet effet sont ceux que publie le Fonds monétaire international. Les virements bancaires au jour le jour et les opérations de change se font à des taux qui produisent de légers écarts; pour la période terminée le 30 juin 1957, ces transactions se sont soldées par un gain net de 13.082 dollars.

f) Les recettes inscrites sous "Divers" se décomposent comme suit:

	<i>Equivalent dollars</i>
Vente de matériel réformé ou excédentaire.....	10.323
Escomptes pour paiements au comptant de factures commerciales .....	9.415
Vente de publications.....	184
Commission perçue sur la vente des chèques de voyage .....	39
N.d.a. ....	39
	<hr/>
TOTAL	20.000
	<hr/> <hr/>

g) Le total des ressources disponibles pendant l'exercice a atteint 9.306.021 dollars et les nouveaux engagements se sont élevés à 5.245.739 dollars, ce qui laisse un solde de 4.060.282 dollars à reporter sur l'exercice 1957-1958. Cette somme est presque entièrement constituée de monnaies convertibles.

ACTIF, PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES  
AU 30 JUIN 1957 (ÉTAT VII)

*Actif*

10. *En caisse, disponible en banque et en cours de virement.* — a) Par suite du ralentissement de l'activité de l'Agence, un certain nombre de devises qu'elle avait précédemment en caisse sont aujourd'hui totalement épuisées; au 30 juin 1957 la constitution de l'encaisse était la suivante:

	Montants	Equivalent dollars
Livres australiennes .....	855. 18. 9	1.917
Dollars canadiens .....	13.664,04	14.355
Couronnes danoises .....	(22.932,78)	(3.320) <sup>a</sup>
Yens japonais .....	170.912,00	476
Florins néerlandais .....	1.617.442,99	425.643
Couronnes norvégiennes .....	11.125.983,32	1.557.637
Livres sterling .....	28.531. 15. 9	79.945
Couronnes suédoises .....	210.422,08	40.675
Dollars des Etats-Unis.....	109.831,43	109.831
	<b>TOTAL</b>	<b>2.227.159</b>

<sup>a</sup> Ce découvert est balancé par des fonds inscrits au compte "Crédit documentaire" pour lesquels des factures n'ont pas été présentées.

b) Après la clôture de différents comptes en banque, des comptes restaient ouverts au nom de l'Agence dans les banques suivantes, au 30 juin 1957:

*Australie:* Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney.

*Canada:* Banque royale du Canada, Montréal.

*Corée:* The Bank of Korea; Korean Reconstruction Bank.

*Danemark:* Kjobenhavns Handelsbank, Copenhague.

*Etats-Unis d'Amérique:* Bankers Trust Company, New-York; The Chase Manhattan Bank, New-York; Chemical Corn Exchange Bank, New-York; The Hanover Bank, New-York; Second Bank-State Street Trust Company, Boston.

*Japon:* The Chase Manhattan Bank, Tokyo.

*Norvège:* Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo.

*Pays-Bas:* Amsterdamsche Bank N.V., Amsterdam.

*Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:* Westminster Bank Limited, Londres.

*Suède:* Svenska Handelsbanken, Stockholm.

11. *Portefeuille.* — Pour les raisons exposées au paragraphe 9, c, le portefeuille a diminué de près de moitié, s'établissant finalement à 14.495.938 dollars. Il s'agit uniquement de titres libellés en dollars des Etats-Unis dont on trouvera le décompte au tableau B. La hausse très sensible du loyer de l'argent à court terme aux Etats-Unis a provoqué une baisse de la valeur en bourse des bons du Trésor et autres effets publics dont le taux d'intérêt est relativement peu élevé et qui doivent venir à échéance en 1960. C'est pourquoi la valeur indiquée pour tous les placements est soit la valeur en bourse le 30 juin 1957, soit le prix d'achat, le chiffre le plus bas ayant été retenu.

12. *Crédit documentaire.* — Lorsqu'il paraît opportun de le faire pour des raisons de sécurité financière, l'Agence utilise des lettres de crédit documentaire pour ses achats et ses commandes sous contrat. A la date où les comptes ont été arrêtés le crédit documentaire était constitué par les monnaies suivantes:

	Equivalent dollars
Livres australiennes .....	33.056
Couronnes danoises .....	122.562
Florins néerlandais .....	7.260
Couronnes suédoises .....	12.693
Livres sterling .....	4.926
	<b>TOTAL</b>
	<b>180.497</b>

13. *Intérêts échus.* — Comme dans les états antérieurs, cette rubrique est considérée comme un élément de l'actif. Les recettes prévues se décomposent comme suit:

	Equivalent dollars
Effets du Gouvernement des Etats-Unis.....	32.792
Effets d'organismes publics des Etats-Unis....	78.018
Comptes de dépôt à vue et à terme.....	13.590
	<b>TOTAL</b>
	<b>124.400</b>

14. Les sommes à recevoir (avances, dépôts, etc.) se décomposent comme suit:

	Equivalent dollars
Sommes dues par divers organismes commerciaux	41.620
Avances au personnel (surtout pour le paiement de l'impôt sur le revenu), etc.....	54.166
Sommes dues par divers organismes internationaux .....	17.496
Dépôts divers .....	2.311
Avances de petite caisse.....	1.200
	<b>TOTAL</b>
	<b>116.793</b>

*Passif et montant net des ressources*

15. Au cours de l'exercice, le montant des "dépenses à régler, y compris les dépenses engagées" a été ramené de plus de 17 millions de dollars à 15.986.762 dollars. En contrepartie de ces obligations, l'Agence a déposé diverses sommes auprès d'organismes d'achat; ces dépôts (4.372.415 dollars) viennent en déduction du total des engagements, ce qui ramène, dans le bilan, cet élément du passif à 11.614.347 dollars. Voici la liste des organismes de divers pays auxquels l'Agence a fait des avances, avec l'indication des sommes en dépôt:

	Equivalent dollars
Clayton Equipment Company (Royaume-Uni)...	15.841
Crown Agents for Overseas Governments Administrations (Royaume-Uni) .....	2.369.165
Department of the Army (Etats-Unis d'Amérique) .....	1.660.111
Department of the Navy (Etats-Unis d'Amérique) .....	6.678
Draper Corporation (Etats-Unis d'Amérique)...	1.500
Institute for International Education.....	2.877
Morrison Bearby Limited (Australie).....	11.019
Riblett Tramway Company (Etats-Unis d'Amérique) .....	54.129
Scandinavian Hospital Committee.....	70.632
F. L. Smidth et Cie (Danemark).....	32.607
Gouvernement suisse .....	24.283
Vinnell International Corporation (Etats-Unis d'Amérique) .....	123.573
	<b>TOTAL</b>
	<b>4.372.415</b>

16. *Comptes spéciaux:* a) *Caisse de prévoyance du personnel.* — Comme l'Agence a été créée à titre temporaire, elle n'a pas de caisse de retraite. En revanche, il existe une caisse de prévoyance alimentée par une

retenue de 6 pour 100 sur les émoluments mensuels du personnel de l'Agence; elle-même verse 9 pour 100. Le capital actuel de 480.845 dollars représente le solde des cotisations des employés et de l'employeur; il est géré par l'Agence au nom des employés qui, à quelques exceptions près, étaient encore à son service au 30 juin 1957.

b) *Assurance-maladie.* — La situation de trésorerie de cette caisse d'assurance — précédemment alimentée par des cotisations — est devenue assez favorable pour permettre de suspendre, à partir de février 1955, le paiement des cotisations versées jusqu'alors par l'Agence et son personnel. (Toutefois cette mesure ne s'applique pas au personnel recruté depuis cette date.) Jusqu'à présent, il n'a pas été nécessaire de percevoir de nouvelles cotisations et il est probable qu'à moins de dépenses exceptionnelles et imprévues les avoirs actuels suffiront à faire face à tous les besoins jusqu'à la liquidation définitive de l'Agence.

#### 17. Soldes créditeurs divers

	<i>Equivalent dollars</i>
Sommes dues, mais à ne verser qu'une fois les contrats exécutés .....	645.751
Fonds gardés en dépôt pour l'exécution de projets autres que ceux de l'Agence.....	36.006
Provision pour paiements au personnel (principalement émoluments dus à raison de la cessation de service au 30 juin et payés en juillet et en août 1957) .....	272.396
Divers .....	1.532
<b>TOTAL</b>	<b>955.685</b>

#### CONTRIBUTIONS ANNONCÉES ET CONTRIBUTIONS VERSÉES PAR LES GOUVERNEMENTS AU 30 JUIN 1957 (TABLEAU A)

18. a) Aucun gouvernement n'a annoncé de contributions nouvelles au cours de l'exercice. Le total indiqué dans la première colonne s'établit donc au même chiffre qu'au 30 juin 1956, à savoir 141.177.457 dollars.

b) L'Agence a reçu pendant l'exercice quatre contributions d'un montant total de 117.739 dollars, ce qui porte les recettes globales à 140.019.480 dollars. Ce chiffre représente plus de 99 pour 100 de l'ensemble des contributions annoncées.

c) Il est probable que deux des quatre contributions à recevoir — à savoir celles du Danemark et de la Suède — seront consacrées à l'hôpital scandinave, conformément à l'accord signé entre les gouvernements scandinaves, le Gouvernement de la République de Corée et l'Agence. Le Gouvernement mexicain a versé sa contribution en espèces après la clôture de l'exercice

et, à la date du présent rapport, seule la contribution annoncée par le Panama restait à recevoir.

19. Le tableau ci-après indique les contributions reçues en espèces et en nature pour chaque exercice financier :

	<i>Equivalent dollars</i>
1950-1951 .....	7.225.796
1951-1952 .....	11.493.158
1952-1953 .....	51.824.236
1953-1954 .....	33.196.630
1954-1955 .....	34.731.045
1955-1956 .....	1.430.876
1956-1957 .....	117.739
<b>TOTAL</b>	<b>140.019.480</b>

20. En application du paragraphe 3 de l'article 10 du règlement financier, l'Agence a versé 681 dollars à titre gracieux au cours de l'exercice pour indemniser partiellement un agent subalterne qui n'avait pas été admis à s'assurer à 100 pour 100, et qui, de ce fait, a dû payer des frais d'hospitalisation supérieurs à la prestation à laquelle l'assurance-maladie lui donnait droit.

21. *Inventaire des fournitures et du matériel.* — D'après les livres de l'Agence et l'inventaire effectué au 30 juin 1957, l'Agence disposait, dans les pays ci-après, de fournitures et de matériel évalués à 713.652 dollars :

	<i>Equivalent dollars</i>
Corée (siège de l'Agence).....	679.424
Etats-Unis d'Amérique (New-York).....	13.580
Japon (Tokyo) .....	20.648
<b>TOTAL</b>	<b>713.652</b>

#### SITUATION DU COMPTE DE CONTREPARTIE EN HWANS CORÉENS

22. Conformément à un accord conclu entre l'Agence et le Gouvernement de la République de Corée en 1954, l'Etat coréen est tenu de verser à un compte de contrepartie un montant en hwans correspondant à la valeur de tous les biens et services fournis à la Corée par l'Agence. Des prélèvements sont faits sur ce compte, avec l'accord de l'Agent général, pour régler les dépenses de main-d'œuvre et de matériel payables en monnaie locale, qu'il a fallu engager pour l'exécution des projets d'assistance. Pour alimenter le compte de contrepartie, l'Etat fait des virements à découvert. Ce découvert, qui a déjà été partiellement résorbé, le sera définitivement lorsque l'Agence virera de son compte fournitures au compte de contrepartie le produit de la vente de diverses marchandises importées pour être écoulées sur le marché local. Voici la situation de ces comptes au 30 juin 1957 :



	Hwans	Hwans
<b>COMPTE DE CONTREPARTIE</b>		
<i>Recettes</i>		
Sommes versées par la République de Corée.....	24.749.909.327	
Sommes restant à recevoir en contrepartie de biens et services fournis au 30 juin 1956.....	2.573.256.390	27.323.165.717
<i>Depenses</i>		
Virements approuvés à divers départements ministériels pour le financement de projets de l'Agence:		
Viré .....	13.783.745.543	
A virer .....	1.413.806.794	15.197.552.337
Virements à l'Agence pour dépenses d'administration:		
Reçu .....	1.030.340.647	
A recevoir .....	335.817.639	1.366.158.286
Virements à l'Agence pour l'exécution de projets entrepris avant la signature de l'Accord général du 31 mai 1954....		
	1.397.500.000	
		17.961.210.623
Solde .....		9.361.955.094
<b>COMITE FOURNITURES</b>		
Reçu au 30 juin 1957.....		13.010.292.554
A déduire: Viré pour annuler le découvert créé par les versements de l'Etat au compte de contrepartie.....		2.187.983.265
		10.822.309.289

23. Un examen détaillé du compte de contrepartie montre que des fonds ont déjà été versés ou restent à verser à l'Agence en vue de régler les dépenses d'administration et certaines dépenses d'exécution. Ces fonds constituent les ressources indiquées dans les additifs A et B. On notera que les comptes en hwans sont entièrement indépendants de la comptabilité générale de l'Agence et ne font pas partie des comptes en dollars des Etats-Unis exposés dans les autres états financiers.

**ACTIF, PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES EN HWANS AU 30 JUIN 1957 (ADDITIF A)**

24. *Actif.* — a) La quasi-totalité des disponibilités de l'Agence est déposée au compte principal que l'Agence a ouvert à la Banque de Corée, à Séoul.

b) L'Agence doit recevoir 335.817.639 hwans du compte de contrepartie pour couvrir ses dépenses d'administration, c'est-à-dire 5 pour 100 de la valeur des biens et services fournis à la Corée pendant la période allant de septembre 1956 à juin 1957. Des négociations se déroulent actuellement avec le gouvernement au sujet du règlement des demandes en suspens.

c) Les sommes à recevoir, avances, dépôts, etc., s'élèvent à 109.802.456 hwans. Près de la moitié de cette somme représente les avances que l'Agence a consenties à l'occasion, pour permettre la mise en œuvre de projets urgents mais qui seront remboursées plus tard par déblocage de fonds de contrepartie. Le reste correspond principalement aux avances en monnaie locale que l'Agence a faites pour alimenter diverses réserves pour dépenses de personnel; à titre de garantie, l'Agence conserve des fonds en dollars des Etats-Unis.

25. *Passif et montant net des ressources.* — a) Les dépenses à régler s'élèvent à 74.444.228 hwans et re-

présentent surtout des dépenses d'administration effectivement engagées pendant l'année considérée.

b) *Soldes créditeurs divers:* 12.323.840 hwans, dont la moitié environ de fonds appartenant à l'Etat, détenus et déboursés par l'Agence. Le reste comprend le produit de la vente du matériel de rebut provenant de la mise en œuvre des projets, à virer ultérieurement au compte de contrepartie.

c) L'Agence a reçu du compte de contrepartie 1.397.500.000 hwans pour l'exécution de projets entrepris avant la signature de l'Accord général du 31 mai 1954. Les dépenses engagées par imputation sur ces crédits atteignent presque la somme en question et il ne reste qu'un solde de 174.548.453 hwans.

d) Le montant net des ressources reportées de l'année précédente s'élève à 545.446.943 hwans; il permettra de faire face, dans la mesure des besoins, aux futures dépenses d'administration de l'Agence.

**MONTANT NET DES RESSOURCES EN HWANS AU 30 JUIN 1957 (ADDITIF B)**

26. La somme de 384.777.952 hwans a été reportée de l'exercice financier 1956-1957. Grâce aux économies réalisées en cours d'exercice, ce chiffre a été majoré de 653.713 hwans. Les recettes provenant du compte de contrepartie se sont élevées à 463.588.281 hwans et la vente du matériel excédentaire, etc., a porté le montant net des recettes à 473.040.132 hwans. Les ressources s'élevaient donc à 858.471.797 hwans, sur quoi on a imputé 313.024.854 hwans de dépenses d'administration, ce qui laisse pour l'avenir un solde de 545.446.943 hwans.

*L'Agent général:*  
(Signé) John B. COULTER

## ETATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINE LE 30 JUIN 1957

Etat I

### Plan de dépenses en cours d'exécution, dépenses engagées et soldes: état récapitulatif général au 30 juin 1957

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Dépenses engagées						Soldes		
	Plans de dépenses (1) Dollars	Affectations accordées (2) Dollars	Montants au 30 juin 1956 (3) Dollars	Réductions au cours de l'exercice 1956-1957 (4) Dollars	Montants ajustés (5) Dollars (3 - 4)	Additions au cours de l'exercice 1956-1957 (6) Dollars	Total (7) Dollars (5 + 6)	Affectations (8) Dollars	Plans de dépenses (9) Dollars
Programme 1952-1953 — état II....	70.000.000	57.077.480	57.739.348	665.313	57.074.035	2.908	57.076.943	537	12.923.057
Programme 1953-1954 — état III....	130.000.000	45.199.234	43.717.271	640.017	43.077.254	2.091.607	45.168.861	30.373	84.831.139
Programme 1954-1955 — état IV....	28.646.000	28.336.331	27.819.880	196.902	27.622.978	536.329	28.159.307	177.024	486.693
Programme 1955-1956 — état V....	3.775.000	3.595.647	3.620.472	38.771	3.581.701	—	3.581.701	13.946	193.299
Programme 1956-1957 — état V....	2.616.082	2.615.132	—	—	—	2.614.895	2.614.895	237	1.187
<b>TOTAUX</b>	<u>235.037.082</u>	<u>136.823.824</u>	<u>132.896.971</u>	<u>1.541.003</u>	<u>131.355.968</u>	<u>5.245.739</u>	<u>136.601.707</u>	<u>222.117</u>	<u>98.435.375</u>

NOTE. — Le présent état ne comprend pas les plans de dépenses des exercices 1950-1951 et 1951-1952, car les comptes de ces exercices ont été définitivement arrêtés.

## Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953, dépenses engagées et soldes: état récapitulatif au 30 juin 1957

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Plan de dépenses		Dépenses				Soldes		
	Initial (1) Dollars	Modifié (2) Dollars	Affectations accordées (3) Dollars	(4) Dollars	(5) Dollars	(6) Dollars	(7) Dollars	(8) Dollars	(9) Dollars
A. — Reconstruction et relèvement:									
a) Alimentation et agriculture	6.900.000	6.000.000	4.398.899	4.398.800	99	—	4.398.899	—	1.601.101
b) Industrie .....	10.650.000	8.150.000	6.523.722	6.496.283	7.276	20.163	6.523.722	—	1.626.278
c) Energie .....	7.100.000	5.100.000	3.276.563	3.374.714	1.649	—	3.376.563	—	1.723.437
d) Transports et communi- cations .....	7.500.000	6.900.000	5.467.472	5.304.196	147.637	15.639	5.467.472	—	1.432.528
e) Ressources naturelles .....	2.000.000	2.000.000	1.553.097	1.467.613	84.268	1.216	1.553.097	—	446.903
f) Logement .....	3.000.000	3.000.000	1.952.652	1.889.088	2.983	60.581	1.952.652	—	1.047.348
g) Enseignement .....	8.000.000	8.000.000	6.368.172	6.328.242	4.707	35.223	6.368.172	—	1.631.828
h) Hygiène, salubrité et pro- tection sociale .....	2.500.000	2.500.000	1.604.409	1.549.000	351	35.058	1.604.409	—	895.591
B. — Importations de produits de première nécessité .....	14.000.000	20.000.000	19.501.140	19.501.140	—	—	19.501.140	—	498.860
C. — Personnel et services d'exé- cution .....	2.500.000	2.500.000	2.101.758	2.098.268	2.953	—	2.101.221	537	398.779
D. — Programmes spéciaux:									
a) Personnel détaché auprès de la Section d'assistance ci- vile en Corée .....	2.500.000	2.340.000	1.624.902	1.615.124	9.778	—	1.624.902	—	715.098
b) Subvention pour les pro- grammes d'institutions bé- névoles .....	500.000	640.000	639.570	639.570	—	—	639.570	—	430
c) Programme d'assistance tech- nique .....	350.000	370.000	352.832	348.280	4.552	—	352.832	—	17.168
E. — Dépenses d'administration ...	2.500.000	2.500.000	1.612.292	1.546.108	66.184	—	1.612.292	—	887.708
TOTAUX	70.000.000	70.000.000	57.077.480	56.556.426	332.637	187.880	57.076.943	537	12.923.057

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

L'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

## ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état du plan de dépenses, des dépenses engagées et des soldes, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:  
(Signé) Lars BÆRE (Norvège)

## Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, dépenses engagées et soldes: état récapitulatif au 30 juin 1957

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Dépenses					Soldes		
	Plan de dépenses (1) Dollars	Affectations accordées (2) Dollars	Réglées (3) Dollars	A régler (4) Dollars	Engagées (5) Dollars	Totaux (6) Dollars	Affectations (7) Dollars	Plan de dépenses (8) Dollars
A. — Reconstruction et relèvement:								
1. Hygiène, salubrité et protection sociale.....	9.050.000	5.692.747	1.505.534	188.717	3.998.496	5.692.747	—	3.357.253
2. Agriculture, sylviculture et pêche.....	17.810.000	3.267.592	3.119.007	11.548	137.037	3.267.592	—	14.542.406
3. Énergie .....	17.531.000	—	—	—	—	—	—	17.531.000
4. Reconstruction des industries de transformation .....	19.832.000	14.659.552	12.625.532	561.973	1.472.047	14.659.552	—	5.172.448
5. Reconstruction et remise en état des industries extractives .....	7.800.000	3.707.181	3.057.464	64.519	585.198	3.707.181	—	4.092.819
6. Enseignement .....	3.300.000	1.929.088	1.700.618	54.619	173.851	1.929.088	—	1.370.912
7. Logement .....	5.000.000	2.545.146	2.118.818	29.960	396.368	2.545.146	—	2.454.854
B. — Importations de fournitures et d'équipement de première nécessité .....	36.677.000	6.871.580	6.795.887	65.985	9.708	6.871.580	—	29.805.420
C. — Programmes spéciaux .....	6.750.000	2.098.641	2.021.067	11.780	65.794	2.098.641	—	4.651.359
D. — Personnel et services d'exécution.....	4.250.000	2.892.368	2.826.761	45.994	—	2.872.755	19.613	1.377.245
E. — Dépenses d'administration .....	2.000.000	1.535.339	1.498.168	26.411	—	1.524.579	10.760	475.421
TOTAUX	130.000.000	45.199.234	37.268.856	1.061.506	6.838.499	45.168.861	30.373	84.831.139

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

L'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

## ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état du plan de dépenses, des dépenses engagées et des soldes, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:  
(Signé) Lars BAZZ (Norvège)

## Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955, dépenses engagées et soldes: état récapitulatif au 30 juin 1957

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Plan de dépenses		Dépenses				Soldes		
	Initial (1) Dollars	Modifié (2) Dollars	Affectations accordées (3) Dollars	Réglées (4) Dollars	A réelier (5) Dollars	Engagées (6) Dollars	Totaux (7) Dollars	Affectations (8) Dollars	Plans de dépenses (9) Dollars
A. — Reconstruction et relèvement:									
1. Hygiène, salubrité et protection sociale .....	150.000	225.000	225.000	131.190	32.710	61.100	225.000	—	—
2. Agriculture, sylviculture et pêche .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3. Energie .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Reconstruction des industries de transformation .....	6.275.000	6.440.000	6.440.000	5.860.431	168.654	410.915	6.440.000	—	—
5. Reconstruction et remise en état des industries extractives .....	7.960.000	7.935.000	7.927.000	3.869.930	139.972	3.917.098	7.927.000	—	8.000
6. Enseignement .....	1.190.000	1.190.000	1.190.000	662.832	200.549	326.619	1.190.000	—	—
7. Logement .....	500.000	550.000	550.000	238.880	197.668	113.452	550.000	—	—
B. — Importation de fournitures et d'équipement de première nécessité .....	5.514.000	6.796.000	6.755.165	5.517.260	89.843	1.148.062	6.755.165	—	40.835
C. — Programmes spéciaux .....	2.000.000	1.810.000	1.631.501	1.514.844	44.505	72.152	1.631.501	—	178.499
D. — Personnel et services d'exécution .....	2.100.000	2.100.000	2.061.632	1.927.268	6.829	—	1.934.097	127.535	165.903
E. — Dépenses d'administration .....	1.600.000	1.600.000	1.556.033	1.458.425	48.119	—	1.506.544	49.489	93.456
<b>TOTAUX</b> .....	<b>27.289.000</b>	<b>28.646.000</b>	<b>28.336.331</b>	<b>21.181.060</b>	<b>928.849</b>	<b>6.049.398</b>	<b>28.159.307</b>	<b>177.024</b>	<b>486.693</b>

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

L'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

## ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état du plan de dépenses, des dépenses engagées et des soldes, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:  
(Signé) Lars BREIE (Norvège)

**Plan de dépenses, dépenses engagées et soldes: état pour la période terminée le 30 juin 1957**  
(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Dépenses				Soldes			
	Plan de dépenses (1) Dollars	Affectations accordées (2) Dollars	Réglées (3) Dollars	A régler (4) Dollars	Engagées (5) Dollars	Totaux (6) Dollars	Affectations (7) Dollars	Plan de dépenses (8) Dollars
<i>Exercice 1955-1956</i>								
Projets spéciaux:								
Personnel détaché auprès du Commandement unifié .....	1.005.000	955.988	933.616	20.372	—	953.988	—	51.012
Personnel et services d'exécution.....	1.620.000	1.605.717	1.527.630	72.056	—	1.599.686	6.031	20.314
Dépenses d'administration .....	1.150.000	1.035.042	919.192	108.835	—	1.028.027	7.915	121.973
<b>TOTAUX</b>	<b>3.775.000</b>	<b>3.595.647</b>	<b>3.380.438</b>	<b>201.263</b>	<b>—</b>	<b>3.581.701</b>	<b>13.946</b>	<b>193.299</b>
<i>Exercice 1956-1957</i>								
Projets spéciaux:								
Personnel détaché auprès du Commandement unifié .....	546.082	546.000	536.939	9.061	—	546.000	—	82
Personnel et services d'exécution.....	1.320.000	1.319.698	1.079.199	236.997	3.265	1.319.461	237	539
Dépenses d'administration .....	750.000	749.434	612.027	134.142	3.265	749.434	—	566
<b>TOTAUX</b>	<b>2.616.082</b>	<b>2.615.132</b>	<b>2.228.165</b>	<b>380.200</b>	<b>6.530</b>	<b>2.614.895</b>	<b>237</b>	<b>1.187</b>

Certifié exact:

*Le Contrôleur financier:*  
(Signé) J. McLEAN

Approuvé:  
*L'Agent général:*  
(Signé) John B. COULTER

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état du plan de dépenses, des dépenses engagées et des soldes, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

*Pour le Comité des commissaires aux comptes:*  
(Signé) Lars BREIE (Norvège)

## Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources pour l'exercice terminé le 30 juin 1957

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Montant net des ressources au 30 juin 1956.....		6.669.209	
<i>A ajouter</i> : Réduction des dépenses engagées au cours de l'exercice (état I, col. 4)		1.541.003	
Economies et ajustements réalisés en ce qui concerne les dépenses d'administration et d'exécution engagées au cours des exercices précédents.....		41.440	
		<hr/>	8.251.652
<i>A ajouter</i> : Recettes de l'exercice:			
Contributions des gouvernements (tableau A):			
En espèces (col. 4).....		117.739	
Recettes accessoires:			
Revenu des placements.....	504.282		
Impôt sur le traitement du personnel.....	399.266		
Gain sur opérations de change.....	13.082		
Divers .....	20.000	936.630	
		<hr/>	1.054.369
			<hr/>
<b>TOTAL DES RESSOURCES</b>			9.306.021
<i>A déduire</i> :			
Dépenses engagées au cours de l'exercice (état I, col. 6).....			5.245.739
Montant net des ressources au 30 juin 1957.....			<hr/> <hr/> 4.060.282
Certifié exact:			Approuvé:
<i>Le Contrôleur financier</i> :			<i>L'Agent général</i> :
(Signé) J. McLEAN			(Signé) John B. COULTER

## ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état des recettes, des dépenses engagées et du montant net des ressources, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

*Pour le Comité des commissaires aux comptes:*  
(Signé) Lars BREIE (Norvège)

## Actif, passif et montant net des ressources au 30 juin 1957

ACTIF		PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES			
	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>		<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
En caisse, disponible en banque et en cours de virement:			Dépenses à régler, y compris les dépenses engagées:		
A vue .....	1.630.678		Plans de dépenses:		
A terme .....	596.481		1952-1953 .....	520.517	
		2.227.159	1953-1954 .....	7.900.005	
			1954-1955 .....	6.978.247	
			1955-1956 .....	201.263	
			1956-1957 .....	386.730	
				<u>15.986.762</u>	
			<i>A déduire:</i> Sommes déposées auprès de départements ministériels, d'institutions gouvernementales et de fournisseurs divers au titre des commandes passées .....	4.372.415	
Portefeuille (tableau B).....	14.495.938				11.614.347
Crédit documentaire .....	180.497		Comptes spéciaux:		
Intérêts échus .....	124.400		Caisse de prévoyance du personnel..	480.845	
Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.	116.793		Assurance-maladie du personnel....	33.628	
				<u>514.473</u>	
			Soldes créditeurs divers.....	955.685	
			Montant net des ressources (état VI)	4.060.282	
<b>TOTAL</b>	<u>17.144.787</u>			<u>17.144.787</u>	

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

L'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

## ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état de l'actif, du passif et du montant net des ressources, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:

(Signé) Lars BREIE (Norvège)



## Contributions annoncées et contributions versées par les gouvernements au 30 juin 1957

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Montants reçus						Solde à recevoir (7) Dollars
	Sommes annoncées (1) Dollars	Avant le 1er juillet 1956		Du 1er juillet 1956 au 30 juin 1957		Total reçu (6) Dollars	
		En espèces (2) Dollars	En nature <sup>a</sup> (3) Dollars	En espèces (4) Dollars	En nature (5) Dollars		
<i>Etats Membres:</i>							
Arabie Saoudite .....	20.000	20.000	—	—	—	20.000	—
Argentine .....	500.000	—	500.000	—	—	500.000	—
Australie <sup>b</sup> .....	3.616.446	3.616.446	—	—	—	3.616.446	—
Autriche .....	179.474	139.474	40.000	—	—	179.474	—
Belgique .....	600.000	600.000	—	—	—	600.000	—
Birmanie .....	49.934	—	49.934	—	—	49.934	—
Cambodge .....	1.000	1.000	—	—	—	1.000	—
Canada .....	7.413.021	7.413.021	—	—	—	7.413.021	—
Chili .....	250.000	250.000	—	—	—	250.000	—
Danemark .....	860.000	289.555	—	47.060	—	336.615	523.385
Egypte .....	28.716	—	28.716	—	—	28.716	—
Etats-Unis d'Amérique <sup>b</sup> .....	92.902.615	92.902.615	—	—	—	92.902.615	—
Ethiopie .....	40.000	40.000	—	—	—	40.000	—
France .....	142.857	142.857	—	—	—	142.857	—
Grèce .....	18.063	—	18.063	—	—	18.063	—
Guatemala <sup>c</sup> .....	7.704	—	—	7.704	—	7.704	—
Honduras .....	2.500	2.500	—	—	—	2.500	—
Indonésie .....	143.706	143.706	—	—	—	143.706	—
Israël .....	36.100	—	36.100	—	—	36.100	—
Italie .....	2.014.933	320.000	1.694.933	—	—	2.014.933	—
Liban .....	50.000	50.000	—	—	—	50.000	—
Libéria .....	15.000	—	15.000	—	—	15.000	—
Luxembourg .....	50.000	50.000	—	—	—	50.000	—
Mexique .....	40.000	—	—	—	—	—	40.000
Norvège .....	1.725.323	1.698.846	26.477	—	—	1.725.323	—
Nouvelle-Zélande .....	836.850	836.850	—	—	—	836.850	—
Pakistan .....	315.000	315.000	—	—	—	315.000	—
Panama .....	3.000	—	—	—	—	—	3.000
Paraguay .....	10.000	10.000	—	—	—	10.000	—
Pays-Bas .....	1.052.632	1.052.632	—	—	—	1.052.632	—
République Dominicaine .....	10.000	—	—	10.000	—	10.000	—
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord <sup>b</sup> .....	26.840.002	26.840.002	—	—	—	26.840.002	—
Salvador .....	500	500	—	—	—	500	—
Suède .....	966.518	322.237	—	52.689	—	374.926	591.592
Venezuela .....	100.000	30.000	70.000	—	—	100.000	—
<b>TOTAUX</b>	<b>140.841.894</b>	<b>137.087.241</b>	<b>2.479.223</b>	<b>117.453</b>	<b>—</b>	<b>139.683.917</b>	<b>1.157.977</b>
<i>Etats non membres:</i>							
Liechtenstein .....	465	465	—	—	—	465	—
Monaco .....	1.144	858	—	286	—	1.144	—
Suisse .....	313.954	290.698	23.256	—	—	313.954	—
Vatican .....	10.000	10.000	—	—	—	10.000	—
Viet-Nam .....	10.000	10.000	—	—	—	10.000	—
<b>TOTAUX</b>	<b>335.563</b>	<b>312.021</b>	<b>23.256</b>	<b>286</b>	<b>—</b>	<b>335.563</b>	<b>—</b>
<b>TOTAUX GÉNÉRAUX</b>	<b>141.177.457</b>	<b>137.399.262</b>	<b>2.502.479</b>	<b>117.739</b>	<b>—</b>	<b>140.019.480</b>	<b>1.157.977</b>

<sup>a</sup> Ces contributions en nature ont été mises à la disposition du Commandement unifié pour son programme de secours d'urgence à la population civile de Corée.

<sup>b</sup> Dans les états des contributions antérieures, on a porté dans la colonne des sommes annoncées: 4.301.726 dollars pour l'Australie, 28.000.000 de dollars pour le Royaume-Uni et 162.500.000 dollars pour les Etats-Unis. Lorsque ces sommes ont été annoncées, les trois gouvernements ont stipulé qu'elles ne seraient intégralement versées que si l'on recevait en contrepartie certaines contributions d'autres gouvernements et, dans le cas de l'Australie et des Etats-Unis, sous réserve de ne pas dépasser un certain pourcentage du total. Dans le présent état on a ajusté les sommes annoncées par les trois gouvernements de façon à indiquer le chiffre maximum de leurs contributions, conformément aux termes de leurs engagements, en fonction du montant total des contributions d'autres gouvernements.

<sup>c</sup> La contribution du Guatemala représente le produit de la vente de 15.000 livres de café par le gouvernement de ce pays.

## Portefeuille au 30 juin 1957

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Taux d'intérêt	Valeur nominale (Dollars)	Dollars	Prix d'achat (Dollars)	Dollars
<b>Federal Intermediate Credit Banks Consolidated Debentures</b>					
Echéance 1er juillet 1957.....	3¾%	400.000		400.000	
			400.000		400.000
<b>Federal Land Banks Consolidated Federal Farm Loan Bonds:</b>					
Echéance 15 juillet 1957.....	3¾%	400.000		400.000	
			400.000		400.000
<b>United States Treasury Notes</b>					
Echéance 1er août 1957.....	2¾%	1.000.000		1.000.000	
Echéance 1er août 1957.....	2¾%	500.000		500.000	
Echéance 15 août 1957.....	2%	500.000		497.656	
			2.000.000		1.997.656
				<i>Valeur en bourse (Dollars)</i>	
<b>Federal Land Banks Consolidated Federal Farm Loan Bonds:</b>					
Echéance 1er juillet 1957.....	3¾%	150.000		150.000	
			150.000		150.000
<b>Federal Land Banks Consolidated Federal Farm Loan Bonds:</b>					
Echéance 14 février 1958.....	3⅞%	1.750.000		1.747.813	
Echéance 1er février 1960.....	2¾%	1.500.000		1.425.000	
Echéance 1er février 1960.....	2¾%	300.000		285.000	
Echéance 1er février 1960.....	2¾%	275.000		261.250	
			3.825.000		3.719.063
<b>United States Treasury Notes</b>					
Echéance 15 juin 1958.....	2⅞%	800.000		794.000	
Echéance 15 juin 1958.....	2⅞%	3.500.000		3.473.750	
Echéance 15 juin 1958.....	2⅞%	200.000		198.500	
			4.500.000		4.466.250
<b>United States Treasury Bonds</b>					
Echéance 15 novembre 1960.....	2⅞%	2.500.000		2.363.281	
			2.500.000		2.363.281
<b>Federal Home Loan Notes</b>					
Echéance 16 septembre 1957.....	3,70%	1.000.000		999.688	
			1.000.000		999.688
			<u>14.775.000</u>		<u>14.495.938</u>
		<b>TOTAUX</b>			

## Actif, passif et montant net des ressources en hwans au 30 juin 1957

(Montants exprimés en hwans)

ACTIF		PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES	
En caisse, disponible en banque et en cours de virement .....	361.143.369	Dépenses à régler.....	74.444.228
		Soldes créditeurs divers.....	12.323.840
A recevoir du Compte de contrepartie au titre de dépenses d'administration en monnaie locale, en exécution de l'accord du 31 mai 1954.....	335.817.639	Provision pour l'achèvement des programmes de reconstruction décidés en accord avec le Gouvernement de la République de Corée, au 31 mai 1954.....	1.397.500.000
		<i>A déduire:</i> Dépenses engagées.....	1.222.951.547
Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.....	109.802.456	Montant net des ressources (additif B) .....	174.548.453
<b>TOTAL</b>	806.763.464	<b>TOTAL</b>	545.446.943
			806.763.464

## Additif B

## Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources en hwans pour l'exercice terminé le 30 juin 1957

(Montants exprimés en hwans)

Montant net des ressources au 30 juin 1956.....		384.777.952
<i>A ajouter:</i> Apurement des comptes des exercices précédents.....		2.404
Economies réalisées sur le règlement des dépenses des exercices antérieurs.....		651.309
		653.713
<i>A ajouter:</i> Recettes de l'exercice:		
Virement du Compte de contrepartie au titre des dépenses d'administration en monnaie locale:		
Reçu .....	127.770.642	
A recevoir .....	335.817.639	
		463.588.281
Recettes provenant de la vente de matériel excédentaire.....		9.346.280
Divers .....		105.571
		473.840.132
		858.471.797
<i>A déduire:</i> Dépenses engagées entre le 1er juillet 1956 et le 30 juin 1957:		
Personnel et services d'exécution.....	311.692.787	
Personnel détaché auprès du Commandement unifié.....	1.332.067	
		313.024.854
<b>MONTANT NET des ressources au 30 juin 1957.....</b>		<b>545.446.943</b>



## RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE

1. Les états financiers suivants ont été soumis au Comité des commissaires aux comptes pour vérification :

Etat II. — Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953, dépenses engagées et soldes ;

Etat III. — Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, dépenses engagées et soldes ;

Etat IV. — Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955, dépenses engagées et soldes ;

Etat V. — Plans de dépenses des exercices 1955-1956 et 1956-1957, dépenses engagées et soldes ;

Etat VI — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources ;

Etat VII. — Actif, passif et montant net des ressources.

2. Au cours de l'exercice financier terminé le 30 juin 1957, les engagements de dépenses n'ont atteint que 5.246.000 dollars, dont environ la moitié au titre du plan de dépenses de l'exercice 1956-1957. Pendant la même période, les règlements ont été de 21.817.000 dollars, ce qui laisse un solde de 15.987.000 dollars. Sur cette somme, plus de 13 millions de dollars correspondent à des engagements qui, à la clôture de l'exercice, ne s'étaient pas encore matérialisés sous forme de dépenses à régler. Compte tenu de toutes les dépenses connues, l'Agence disposait encore de 4.060.000 dollars pour financer la phase finale de son programme.

3. Après avoir licencié un nombre assez considérable d'agents en juin, l'Agence comptait 106 fonctionnaires internationaux, répartis comme suit :

Siège — Corée .....	54
Détachés (New-York) .....	11
Bureau régional d'Amérique.....	16
Bureau de liaison et d'approvisionnement de Tokyo	1
Personnel d'exécution .....	24
	—
TOTAL	106

L'effectif correspondant était de 210 un an plus tôt, y compris le personnel civil détaché auprès du Commandement unifié. Cet arrangement a pris fin à la clôture de l'exercice.

4. Un projet inhabituel a été mis en train en 1956-1957, au titre du plan de dépenses de 1953-1954 ; il s'agissait de remplacer les matériaux de construction perdus ou endommagés. Une somme de 311.250 dollars a été consacrée à cet objet. Le texte de l'accord passé avec la République de Corée indique que l'on constate les manquants lorsqu'on reçoit les instructions définitives d'expédition et que l'on s'aperçoit que les stocks disponibles dans les entrepôts de l'Etat ne coïncident pas avec les quantités importées ou avec les quantités à livrer. On a jugé indispensable de remplacer ce qui avait été perdu afin d'achever de façon satisfaisante les projets inscrits au programme de l'Agence. En outre, il a été constaté que, dans plusieurs cas, on avait imputé sur les crédits ouverts pour tel ou tel projet le coût probable du remplacement des articles qui leur étaient spécifiquement destinés, et qui avaient été perdus, quand il restait sur les crédits un solde

disponible à cette fin. En mai 1957, 97.000 dollars environ ont été affectés à cet objet. Etant donné l'ampleur du programme général de l'Agence et les circonstances dans lesquelles il est exécuté, on peut se demander si cette somme n'est pas négligeable.

5. Dans sa résolution 410 (V), l'Assemblée générale demande que les contributions et approvisionnements fournis dans le cadre du programme des Nations Unies pour l'assistance et le relèvement en Corée soient exclusivement affectés à ces fins. Au cours de la vérification, on a constaté que des matériaux de construction commandés au titre d'un projet entrepris dans le cadre du plan de dépenses de 1954-1955 étaient acquis par l'Agence qui les revendait afin de se procurer des *hwans* dont elle avait besoin pour l'exécution de son programme. L'accord passé avec le Gouvernement de la République de Corée stipule que ces fonds serviront surtout à financer la construction d'un immeuble de cinq étages (annexe de la Banque de Corée) et de logements supplémentaires dans un groupe d'immeubles construits par l'Etat. On peut se demander si en utilisant ainsi les fonds de l'Agence on ne va pas au-delà de ce que vise la résolution de base.

6. Les engagements comptabilisés qui ne s'étaient pas matérialisés au 30 juin 1957 ont été examinés afin de déterminer si le chiffre inscrit au passif (état VII) à la rubrique "Dépenses non réglées, y compris les dépenses engagées" est bien exact. Pour trois projets, se rapportant tous à l'éducation, on a noté que l'on négociait un accord visant à transférer à l'UNESCO les travaux à entreprendre à l'avenir au titre de ces projets. Aux termes de l'accord on compte que l'Agence mettra à la disposition de l'UNESCO une somme de 146.500 dollars environ.

7. Dans son rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1956, le Comité des commissaires aux comptes signalait que l'Agence avait entamé des poursuites contre un entrepreneur pour rentrer dans les fonds dont l'entrepreneur ne lui avait pas rendu compte de manière satisfaisante et pour être indemnisée des dépenses supplémentaires qu'elle considérait comme la conséquence des retards apportés à la construction d'une usine de verre à vitres à Inchon. L'instruction a progressé, mais l'affaire n'est pas encore venue devant les tribunaux.

8. *Comptes en hwans.* — Dans le rapport de vérification de l'exercice précédent, les commissaires aux comptes déclaraient que l'on avait demandé au Gouvernement de la République de Corée de créditer le compte fournitures de l'Agence du produit des droits perçus sur les importations de l'Agence antérieurement à l'entrée en vigueur en 1955 d'une ordonnance qui les exonérait expressément. Aux termes de la résolution 410 (V), les fournitures reçues pour l'assistance et le relèvement au titre du programme de l'ONU doivent être exonérées de droits d'importation. En avril 1957, le Ministre des finances du moment a fait savoir à l'Agent général que la question serait examinée en détail lorsque le prochain projet de budget serait soumis à l'Assemblée nationale. Plus récemment,

l'Agent général a demandé au Ministre actuel de l'informer des mesures prises pour régler cette question mais aucune réponse n'était encore parvenue à la fin de la vérification.

9. Le Comité des commissaires aux comptes a signalé également l'année dernière que l'Agence avait présenté au Gouvernement coréen un mémoire demandant le versement au compte de contrepartie de 2.380.000.000 de hwans, soit la différence entre le taux de 180 hwans pour 1 dollar qui était appliqué pour le calcul de la valeur des marchandises livrées et de l'assistance fournie entre le 11 janvier et le 15 août 1955, et le taux de 350 hwans pour 1 dollar pratiqué pour les dépôts au compte fournitures au cours de la même période. Les négociations ont continué, mais le gouvernement n'a pas encore accepté la demande de l'Agence.

10. Actuellement les fournitures de l'Agence ne sont pas soumises aux impôts indirects prélevés au titre du budget général de l'Etat. Mais il n'en a pas toujours été ainsi; c'est pourquoi l'Agence continue de faire des représentations au gouvernement pour obtenir, en faveur du compte fournitures, la restitution des droits perçus; ces démarches demeurent vaines.

11. Aux termes de l'accord conclu en mai 1954, le Gouvernement de la République de Corée ne peut faire aucun prélèvement sur le compte fournitures sans le consentement de l'Agent général. En attendant que les questions précitées aient été réglées, cette autorisation lui a été refusée pendant tout l'exercice.

12. *Vérification des comptes.* — Avec l'assentiment du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, le Comité des commissaires aux comptes a chargé le commissaire norvégien de vérifier les comptes de l'Agence. Au début de 1957, le Contrôleur et la plus grande partie de ses collaborateurs ont été transférés du siège de l'Agence, en Corée, à New-York, où s'est faite la vérification pour l'exer-

cice 1956-1957. Cette mesure a été prise à la fois pour des raisons d'économie et pour faciliter l'administration de la phase finale du programme. Quelques fonctionnaires du service financier sont restés en Corée sous les ordres du Contrôleur adjoint. Ils s'occupent principalement de tenir les livres et les comptes qu'il serait impossible de tenir autrement que sur place, tels que la comptabilité en monnaie locale, y compris les écritures du compte de contrepartie. La chose n'a pas été sans compliquer la vérification, mais les problèmes ont pu être résolus en grande partie grâce aux renseignements reçus de Corée. Cependant, il n'a pas été possible de vérifier les comptes en hwans. De même, on n'a pu contrôler matériellement l'inventaire du matériel et des fournitures entreposées en Corée. Malgré cela, le Comité des commissaires aux comptes a considéré que la vérification portait sur des secteurs suffisamment vastes pour qu'il soit en mesure de certifier exacts les états financiers qu'il est d'usage de vérifier.

13. Les opérations comptabilisées au cours de l'exercice se rapportent aux plans de dépenses de cinq exercices. Comme celui de l'exercice précédent, le plan de 1956-1957 a trait surtout aux services d'exécution et d'administration nécessaires à l'exécution de projets mis en train les années précédentes. Dans une très large mesure, la vérification a porté sur des dépenses engagées au titre des plans précédents. Le concours du Contrôleur et de ses collaborateurs a permis d'achever ce travail pendant le mois de septembre.

14. *Mémoire adressé au Comité consultatif.* — Conformément à l'usage, le Comité consultatif pour les questions administratives et financières recevra un mémoire traitant principalement de quelques questions d'administration courantes.

*Pour le Comité des commissaires aux comptes:*  
(Signé) Lars BREIE (Norvège)

4 octobre 1957.